

我不好意思開口。
ngo⁵ m⁴ hou² yi³ xi¹ hoi¹ séng¹
我唔好意思開聲。

香港作者朗讀
100% 地道口音

謝謝。
m⁴ goi¹ sai³
唔該晒。

不用客氣。
m⁴ sei² hag³ héi³
唔使客氣。

10 大溝通實況
100 個場景對話
1000+ 實用短句

自學廣東話

實況溝通 113 篇

合力把事情做完㗎。

goh³ seoi² gah³ gá³
goh³ dim⁶ seui² la¹

夾手夾腳情況㗎㗎。

孔碧儀 編著

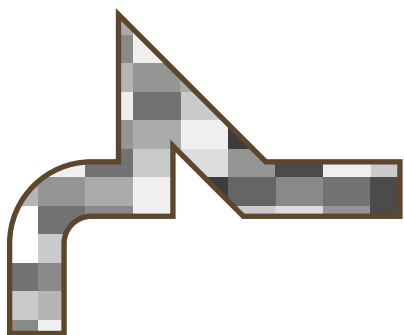
你挑選吧。
néi⁵ gan² ta¹
你揀啦。

請快點。
m⁴ goi¹ fai³ di¹
唔該快啲。

你喜歡哪一個？
néi⁵ zung¹ yi³ bin¹ go³ a³
你鍾意邊個呀？

一樣。
ed¹ yéng⁶ la¹
一樣啦。

你說對不對？
néi⁵ wa⁶ hei⁶ mei⁶ a¹
你話係咪呀？



白學廣東話

實況溝通 113 篇



前言



想融入香港的生活，了解港人社會和習慣，學習廣東話是最佳途徑。

普通話雖然在香港通用，普通話和廣東話又如「兄弟」，有很多相似之處，要自學也不難掌握，但是很多生活細節，中港兩地實在有差距。通過本書，讀者可從日常生活各方面，明白到廣東話各種不同說法和詞匯、語法的使用習慣。每一章還有文化專欄，介紹香港有趣的社會文化。

本書以實用例句形式，提供一般教科書沒有的廣東話地道說法，各種情境一應俱全，內容涉及遊客最合用的飲食、購物、問路、交通、旅遊、節日慶祝。對初定居香港的人的日常生活需要也照顧到，如剪髮、乾洗衣服、去郵局寄信、找房子、裝修、買家具、安排送貨、家居維修、請傭人，跟大廈管理員溝通等，還有結交朋友談到的一般交際話題，甚至特殊情況，像如何治病、報警求助，讀者都可找到切合自己需要的講法。

使用說明

同 同義示例

類 類似示例

語 語文知識

反 反義示例

衍 衍生對話

目錄



前言.....	3
---------	---

Chapter 1 交際

日常應對	10	道歉	25
一般評語	13	安慰、勸導、關懷.....	26
打招呼.....	16	祝賀	28
閒聊	18	時間	29
讚賞、鼓勵.....	20	文化專欄	31
批評、責備.....	22		

Chapter 2 朋友交往

問姓名	34	外貌特徵	45
個人狀況	35	性格	50
適應生活	38	打電話.....	53
家庭	40	約會	57
夫妻、男女朋友	41	文化專欄	61
孩子	43		



Chapter 3 飲食

快餐	64	喝酒	73
茶餐廳	65	訂座、選座位	74
燒味	67	餐桌對話	77
雲吞麵	68	品評飲食	82
茶樓喝茶、吃點心	69	文化專欄	90
海鮮酒家	71		

Chapter 4 購物

超市、便利店	92	付款	110
水果	95	講價	112
蔬菜	97	包裝	113
服裝	98	送貨、退換貨品	116
電子產品、家庭電器	103	文化專欄	118
美容產品	105		

目錄



Chapter 5 交通

問路	120	船、渡輪	134
交通情況	122	開車	137
的士（出租車）	124	飛機	144
港鐵	128	八達通	149
小巴	131	找零錢	150
巴士（公共汽車）	132	文化專欄	151

Chapter 6 住房

乘電梯	154	家務	166
管理處保安員	156	裝修	169
大廈維修管理	158	租房子	172
家居維修	161	房地產	174
屋苑設施	163	文化專欄	177
鄰居	165		



Chapter 7 生活需要服務

髮型屋	180
洗衣店	185
郵局	186
維修電器	187
訂造家具	190
訂造窗簾	193

請傭人	194
配眼鏡	197
修指甲	199
印名片	200
文化專欄	201

Chapter 8 社交話題

天氣	204
健康、養生	209
電視、電影	215
演唱會	217
八卦新聞	219
戀愛、婚姻	222

經濟環境	224
股票	225
賭博、運氣	227
風水命理	229
才藝	231
文化專欄	233

目錄



Chapter 9 消閒

拍照	238
郊遊	241
遊離島	242
主題公園、博物館	243
運動	244
興趣班	246
旅遊	249

聖誕節、除夕	253
農曆新年	255
中秋節	257
端午節	259
搞派對	261
香港過節日的獨特方式	263

Chapter 10 特殊情況

宴會	266
家居治療	269
診所就醫	273
吃藥、問候病情	276
牙醫	278

失物認領	279
緊急求助	280
報警	281
火災	282
文化專欄	283

附錄

廣東話拼音方案	284
---------------	-----

Chapter 1

交際

日常應對

 010.mp3


什麼事？	Mé ¹ xi ⁶ a ³ 咩 事 呀 ？
沒事。	Mou ⁵ ye ⁵ 冇 嘢 。
你說對不對？	Néi ⁵ wa ⁶ hei ⁶ mei ⁶ a ¹ 你 話 係 咪 呀 ？
當然。	Geng ² hei ⁶ la ¹ 梗 係 啦 。
那倒未必。	Gem ² yeo ⁶ m ⁴ yed ¹ ding ⁶ 咁 又 唔 一 定 。
一起吧。	Yed ¹ cei ⁴ la ¹ 一 齊 啦 。
一樣。	Yed ¹ yeng ⁶ la ¹ 一 樣 啦 。
謝謝。	M ⁴ goi ¹ sai ³ 唔 該 晒 。
不用客氣。	M ⁴ sei ² hag ³ héi ³ 唔 使 客 氣 。
請快點。	M ⁴ goi ¹ fai ³ di ¹ 唔 該 快 啲 。
請你說話小聲點。	M ⁴ goi ¹ sei ³ séng ¹ di ¹ 唔 該 細 聲 啲 。
請你慢一點。	M ⁴ goi ¹ man ⁶ xiu ² xiu ² 唔 該 慢 少 少 。
請你再講一遍。	Céng ² néi ⁵ gong ² do ¹ qi ³ 請 你 講 多 次 。
這樣做可以嗎？	Gem ² yeng ² zou ⁶ deg ¹ m ⁴ deg ¹ a ³ 咁 樣 做 得 唔 得 呀 ？

 011.mp3


可以，沒問題。

Deg¹ mou⁵ men⁶ tei⁴
得 , 冇 問 題 。

不好意思，這樣做
不合規矩。

M⁴ hou² yi³ xi¹ gem² zou⁶ m⁴ ngam¹ kuei¹ gēu²
唔 好 意 思 , 咁 做 唔 啱 規 矩 。

你想怎樣？

Néi⁵ sēng² dim² a³
你 想 點 呀 ？

讓我想一想。

Deng² ngo⁵ nem² ha⁵ xin¹
等 我 諗 吓 先 。

你喜歡哪一個？

Néi⁵ zung¹ yi³ bin¹ go³ a³
你 鍾 意 邊 個 呀 ？

你挑選吧。

Néi⁵ gan² la¹
你 揀 啦 。

隨便／無所謂。

Xi⁶ dan⁶ la¹
是 旦 啦 。

請讓開，小心！

M⁴ goi¹ zé³ zé³ Xiu² sem¹ guen² sēu²
唔 該 借 借 。 小 心 滾 水 ！

走開！

Hang⁴ hoi¹ la¹
行 開 啦 。

對不起。

Dēu³ m⁴ ju⁶
對 唔 住 。

事情搞定了嗎？

Di¹ yé⁵ gao² dim⁶ méi⁶ a³
啲 嘢 搞 掂 未 呀 ？

搞定／做完。

Gao² dim⁶ la³
搞 掂 喇 。

差不多了，還差最
後一點點要處理。

Ca¹ m⁴ do¹ la³ zung⁶ zang¹ xiu² xiu² seo² méi⁵
差 唔 多 喇 , 仲 爭 少 少 手 尾 。

012.mp3



有些事情想請你幫忙。

Yeo⁵ di¹ ye⁵ sêng² néi⁵ bong¹ ha⁵ seo²
有 啲 嘢 想 你 幫 吓 手 。

我不好意思開口。

Ngo⁵ m⁴ hou² yi³ xi¹ hoi¹ séng¹
我 唔 好 意 思 開 聲 。

快點來幫忙。

Fai³ di¹ guo³ lei⁴ bong¹ seo² la¹
快 啲 過 嚟 幫 手 啦 。

合力把事情做完吧。

Gab³ seo² gab³ gēg³ gao² dim⁶ kēu⁵ la¹
夾 手 夾 腳 搞 掂 佢 啦 。

謝謝你的幫忙。

M⁴ goi¹ sai³ néi⁵ bong¹ ngo⁵ seo²
唔 該 晒 你 幫 我 手 。

小意思。

Xiu² yi³ xi¹ zé¹
小 意 思 啫 。

好像有人敲門。

Hou² qi⁵ yeo⁵ yen⁴ hao¹ mun⁴
好 似 有 人 敲 門 。

請進。

Céng²yeb⁶
請 入 。

一般評語

 013.mp3


非常好！

Hou² zéng³
好 正 ！

太棒了！

Hou² ye⁵
好 嘢 ！

很厲害！

Hou² sei¹ léi⁶ Ging⁶
好 犀 利 ！ 勁 ！

很高興、開心。

Hou² hoi¹ sem¹
好 開 心 。

很漂亮！

Hou² léng³ a³
好 靚 呀 ！

很酷！

Hou² ying⁴ a³
好 型 呀 ！

運氣真好！

Zen¹ hei⁶ hou² coi²
真 係 好 彩 ！

還可以。

Guo³ deg¹ hēu³ gem² la¹
過 得 去 咁 啦 。

一般般。

Ma⁴ ma² déi²
麻 麻 咁 。

可以了吧。

Deg¹ la³ gua³
得 喇 喎 。

都差不多。

Ca¹ m⁴ do¹ Dou¹ hei⁶ gem³ sēng⁶ ha²
差 唔 多 。

很正常、平常。

Hou² jing³ sēng⁴
好 正 常 。

意想不到。

Gu² kēu⁵ m⁴ dou²
估 佢 唔 到 。

令人費解，搔破頭皮。

Ngao¹ qun¹ teo⁴
撩 穿 頭 。



怎麼無緣無故會這樣的？
 Mou⁴dün¹ dün¹ gem² gé²
 無 端 端 咁 嘅 ？

這跟你沒關係。
 M⁴ guan¹ néi⁵ xi⁶
 唔 關 你 事 。

光靠運氣，不是憑本事。
 Fu⁶ lug¹ zé¹
 符 碌 咗 ！

沒可能！
 Mou⁵ ho² neng⁴
 冇 可 能 ！

有點失望。
 Yeo⁵ di¹ sed¹ mong⁶
 有 啲 失 望 。

很不高興/很傷心。
 Hou² m⁴ hoi¹ sem¹
 好 唔 開 心 。

糟糕！
 Ai⁶ ya⁶ Bei⁶ la³
 哎 咗 ！ 弊 喇 ！

很慘！真可憐！
 Hou² cam² a³
 好 慘 呀 ！

太過分！
 Léi⁴ sai³ pou²
 離 晒 譜 ！

神經病！
 Qi¹ xin³
 癲 線 ！

所有人瘋了。
 Di¹ yen⁴ din¹ ga³
 啲 人 癲 㗎 ！

見鬼的！怎麼會這樣！
 Zong² guei² lo³
 撞 鬼 囉 ！

浪費時間。
 Sai¹ xi⁴ gan³
 咗 時 間 。

浪費金錢。
 Sai¹ qin²
 咗 錢 。

自找麻煩。
 Wen² lei⁴ gao²
 搵 嚟 搞 。



搞鬼 / 搞怪！

Wan² yé⁵
(粗俗) 玩 嘢！

🔧 把對方弄得很慘，故意不合作。

白痴！

Bag⁶ qi¹
白 痴！

天意！

Jing² ding⁶ gé³ Tin¹ yi³
整 定 嘅！ 天 意！

真巧！

Gem³ ngam¹ gé²
咁 啱 嘅？

活該！

Dei² séi²
抵 死！

該被揍一頓。

Da² deg¹ xiu²
打 得 少。

別開玩笑！

Mei⁵ wan² la¹
咪 玩 啦。

你是開玩笑嗎？

Néi⁵ tung⁴ ngo⁵ hoi¹ wan⁴ xiu³ ga³ za⁵
你 同 我 開 玩 笑 㗎 咋？

一輩子都不會忘記。

Ni¹ sei³ dou¹ m⁴ wui⁵ m⁴ géi³ deg¹
呢 世 都 唔 會 唔 記 得。

一輩子沒試過。

Séng⁴ sei³ yen⁴ dou¹ méi⁶ xi³ guo³
成 世 人 都 未 試 過。

我已經作了最壞打算。

Ngo⁵ yi⁵ ging¹ zou⁶ zo² zēu³ wai⁶ da² xun³
我 已 經 做 咗 最 壞 打 算。

打招呼

016.mp3



早上好。上班去嗎？

Zou² sen⁴ Fan¹ gung¹ a⁴
早 晨 。 返 工 呀 ？

是的。你去哪裏？

Hei⁶ a³ Néi⁵ héu³ bin¹ a³
係 呀 。 你 去 邊 呀 ？

我去打球。

Ngo⁵ héu³ da² bo¹
我 去 打 波 。

怎麼這麼晚上班？

Gem³ an³ fan¹ gung¹ gé²
咁 晏 返 工 嘅 ？

我的上班時間很自由。

Ngo⁵ di¹ fan¹ gung¹ xi⁴ gan³ hou² dan⁶ xing³
我 啲 返 工 時 間 好 彈 性 。

真巧！下班了嗎？

Gem³ ngam¹ a³ Fong³ gung¹ la⁴
咁 啱 呀 ！ 放 工 噲 ？

早點下班去看醫生。

Zou² di¹ seo¹ gung¹ héu³ tei² yi¹ seng¹
早 啲 收 工 去 睇 醫 生 。

你坐甚麼車？

Néi⁵ dab³ med¹ yé⁵ cé¹ a³
你 搭 乜 嘢 車 呀 ？

我坐地鐵。你呢？

Ngo⁵ dab³ déi⁶ tid³ Néi⁵ né¹
我 搭 地 鐵 。 你 呢 ？

我坐公共汽車。

Ngo⁵ dab³ ba¹ xi²
我 搭 巴 士 。

你坐幾路車？

Néi⁵ dab³ géi² do¹ hou⁶ ba¹ xi² a³
你 搭 幾 多 號 巴 士 呀 ？

幾乎所有車都可以。

Ca¹ m⁴ do¹ ga³ ga³ cé¹ dou¹ ngam¹
差 唔 多 架 架 車 都 啱 。

再見。

Bai¹ bai³ la³
拜 拜 喇 。

017.mp3



吃過了嗎？

Xig⁶ zo² fan⁶ méi⁶ a³
食 咗 飯 未 呀 ？

吃過了。

Xig⁶ zo² la³
食 咗 喇 。

還沒，回家再吃。

Méi⁶ a³ , yí⁴ ga¹ fan¹ ug¹ kéi² xig⁶
未 呀 ， 而 家 返 屋 企 食 。

你好，出去吃飯嗎？

Ha¹ lou² Céd¹ gai¹ xig⁶ fan⁶ a⁴
哈 囉 ！ 出 街 食 飯 呀 ？

傭人放假，自己懶
得做飯。不如一家
人去吃點心。

Gung¹yen⁴fong³ zo² ga³ , jǐ⁶ géi² fei³ xi⁶ ju²
工 人 放 咗 假 ， 自 己 費 事 煮
la¹ 。 Séng⁴ ga¹ yen⁴ hēu³ yem² ca⁴ hou² guo³
啦 。 成 家 人 去 飲 茶 好 過 。

閒聊

018.mp3



很久不見。你怎麼樣？

Hou² noi⁶ mou⁵ gin³ Dim² a³
好 耐 冇 見 點 呀？

最近做什麼？

Zêu³ gen⁶ gao² gen² mé¹ a³
最 近 搞 緊 咩 呀？

最近忙嗎？

Gen⁶ pai² mong⁴ m⁴ mong⁴ a³
近 排 忙 唔 忙 呀？

忙得快瘋了。

Mong⁴ dou³ din¹ zo²
忙 到 癲 咗。

放假做什麼？

Fong³ ga³ yeo⁵ mé¹ zou⁶ a³
放 假 有 咩 做 呀？

飲茶後逛逛街。

Yem² yun⁴ ca⁴ hang⁴ ha⁵ gai¹ lo¹
飲 完 茶 行 吓 街 囉。

沒有，先睡飽再說。

Mou⁵ a³ fen³ can¹ bao² bou² fan¹ xin¹ gong²
冇 呀， 瞓 餐 飽 補 番 先 講。

不想上街，怕擠。

M⁴ sêng² ced¹ gai¹ tung⁴ yen⁴ big¹
唔 想 出 街 同 人 逼。

我出去了。

Ngo² cêd¹ mun⁴ heo² la³
我 出 門 口 喇。

今晚回來吃飯嗎？

Gem¹ man¹ fan¹ m⁴ fan¹ lei⁴ xig⁶ fan⁶ a³
今 晚 番 唔 番 嚟 食 飯 呀？

不回來。我有約。

M⁴ fan¹ la³ yêg³ zo² yen⁴
唔 番 喇， 約 咗 人。

那你幾點回家？

Gem² néi² géi² dim² fan¹ lei⁴ a³
咁 你 幾 點 番 嚟 呀？

留點湯給你吧。

Leo⁴ fan¹ di¹ tong¹ béi² néi⁵ la¹
留 番 啲 湯 畀 你 啦。

019.mp3



還不知道，別留湯。

Méi⁶ ji¹ ga³ , m⁴ hou² leo⁴ tong¹ la³ 。
未 知 㗎 ， 唔 好 留 湯 喇 。

也不用等我回來。

Dou¹ m⁴ sei² deng² ngo⁵ mun⁴ 。
都 唔 使 等 我 門 。

我趕時間，先走了。

Ngo⁵ gon² xi⁴ gan³ , zeo² xin¹ la³ 。
我 趕 時 間 ， 走 先 喇 。

一起走吧。

Yed¹ cei⁴ hang⁴ la¹ 。
一 齊 行 啦 。

你走哪邊？

Néi⁵ hang⁴ bin¹ bin⁶ a³ ?
你 行 邊 便 呀 ？

我走這邊，再見。

Ngo⁵ hang⁴ ni¹ bin⁶ , bai¹ bai³ 。
我 行 呢 便 ， 拜 拜 。

下次再談吧。

Dei⁶ yed⁶ king¹ la¹ 。
第 日 傾 啦 。

你幾點上課？

Néi⁵ géi² dim² sêng⁵ tong⁴ a³ ?
你 幾 點 上 堂 呀 ？

我九點半上課。

Ngo⁵ sêng⁵ geo² dim² bun³ 。
我 上 九 點 半 。

現在幾點了？

Yi⁴ ga¹ géi² dim² a³ ?
而 家 幾 點 呀 ？

現在九點十分了。

Geo² dim² yi⁶ la³ 。
九 點 二 喇 。

快點吃早飯吧。

Fai³ di¹ xig⁶ zou² can¹ la¹ !
快 啲 食 早 餐 啦 ！

不吃了。我想早點到
教室佔個好位子。

M⁴ xig⁶ la³ 。 Ngo⁵ zou² di¹ hêu³ fo³ sed¹ ba³ wei² 。
唔 食 喇 。 我 早 啲 去 課 室 霸 位 。

讚賞、鼓勵

 020.mp3


繼續努力。加油！

Gei³ zug⁶ nou⁵ lig⁶ Ga¹ yeo²
繼 續 努 力 。 加 油 ！

做得不錯。

Zou⁶ deg¹ m⁴ co³
做 得 唔 錯 。

值得疼愛。

Dei² ség³
抵 錫 ！

他為人聰明勤奮。

Kêu⁵ go³ yen⁴ yeo⁶ cung¹ ming⁴ yeo⁶ ken⁴ lig⁶
佢 個 人 又 聰 明 又 勤 力 。

你真是多才多藝！

Néi⁵ zen¹ hei⁶ do¹ coi⁴ do¹ ngei⁶
你 真 係 多 才 多 藝 ！

真聰明，反應快！

Zen¹ hei⁶ xing² mug⁶ fan² ying³ geo³ fai³
真 係 醒 目 ， 反 應 夠 快 ！

他很有本事。

Kêu⁵ hou² yeo⁵ liu²
佢 好 有 料 。

這些他最拿手。

Ni¹ di¹ yé⁵ kêu⁵ zêu³ na⁴ seo²
呢 啲 嘢 佢 最 拿 手 。

你是專家呢！

Néi⁵ hei⁶ jun¹ ga¹ lei⁴ wo³ Ngo⁵ geng² hei⁶ sên³
你 係 專 家 㗎 啲 ！ 我 梗 係 信
néi⁵ la¹
你 啦 。

你是人才，我看好你！

Néi⁵ hei⁶ lég¹ zeí² lei⁴ ngo⁵ tei² hou² néi⁵ ga³
你 係 叻 仔 㗎 ， 我 睇 好 你 㗎 。

我們過時了，要靠你了！

Ngo⁵ déi⁶ la³ yiu³ kao³ néi⁵ la³
我 哋 out 喇 ， 要 靠 你 喇 。

🔊 021.mp3



他樂意助人。

Kêu⁵hou²heng²bong¹yen⁴
佢 好 肯 幫 人 。

他很善良。

Kêu⁵sem¹déi²hou²hou²
佢 心 地 好 好 。

你人真好。

Néi⁵zen¹hei⁶hou²yen⁴
你 真 係 好 人 。

他性格很好。

Kêu⁵yen⁴ben²hou²hou²
佢 人 品 好 好 。

用心，努力！

Béi²sem¹géi¹
畀 心 機 ！

樂觀一點。

Log⁶gun¹dí¹
樂 觀 啲 。

你要爭氣，不要被
人看扁！

Yiu³zang¹héi³ , m⁴hou²sêu¹béi²yen⁴tei²
要 爭 氣 ， 唔 好 衰 畀 人 睇 ！

批評、責備

 022.mp3


你真壞！常常作弄人。

Hou² sêu¹ ga³ Séng⁴ yed⁶ jing² gu² yen⁴
好 衰 㗎 ！ 成 日 整 蠱 人 。

沒一點用，廢物！

Mou⁵ guei² yung⁶ Fei³ gé³
冇 鬼 用 ！ 廢 嘅 ！

笨蛋！

Séi² cên²
死 蠢 ！

別裝蒜！

M⁴ hou² ban⁶ yé⁵
唔 好 扮 嘢 ！

吹牛/吹噓誇大！

Zog³ dai⁶
作 大 ！

好噁心/好難看！

Hou² wed⁶ ded⁶
好 核 突 ！

真醜/那麼難看！

Ceo² yêng² dou³ séi²
醜 樣 到 死 ！

沒禮貌、不文明/沒教養！

Mou⁵ lei⁵ mao⁶ mou⁵ ga¹ gao³
冇 禮 貌 ， 冇 家 教 ！

一團糟！

Gem³ lao² gao⁶ ga³
咁 撈 攞 㗎 ！

受不了你！

Ding² néi⁵ m⁴ sên⁶
頂 你 唔 順 ！

 語氣粗俗，慎用。

你以為自己是誰？

Néi⁵ dong³ ji⁶ géi² hei⁶ bin¹ go³
你 當 自 己 係 邊 個 ？

為什麼要聽你的？
你是最高權威嗎？

Néi⁵ dai⁶ sai³ a⁴
你 大 晒 牙 ？

🔊 023.mp3



請排隊，守秩序。

M⁴ goi¹ pai⁴ dêu² , seo² ha⁵ did⁶ zêu⁶
唔 該 排 隊 , 守 吓 秩 序 。

太慢了，快點吧。

Man⁶ten¹ ten¹ song² seo² di¹ la¹
慢 吞 吞 , 爽 手 啲 啦 !

🗣️ 沒禮貌的說法，慎用。

真過分！又遲到那麼多！

Yeo⁵ mou⁵ gao² co³ a³ Yeo⁶ qi⁴ dai⁶ dou³
有 冇 搞 錯 呀 ? 又 遲 大 到 。

每次都要等你。你怎麼總愛磨蹭？

Qi³ ci³ dou¹ yiu³ yen⁴ deng² , leo⁶ héi³ dou³ séi²
次 次 都 要 人 等 , 漏 氣 到 死 !

很多人要找你。你在哪裡？

Séng⁴qun¹ yen⁴ wen² néi⁵ Néi⁵ séi² guei² zo² héu³ bin¹
成 村 人 搵 你 。 你 死 鬼 咗 去 邊
a³
呀 ?

🗣️ 語氣粗鄙，慎用。

你為什麼失約？

Néi⁵ zou⁶ mé¹ led¹ dei²
你 做 咩 甩 底 ?

沒人性！

Mou⁵yen⁴ xing³
冇 人 性 !

死性不改，你沒救的！

Séi² xing³ bed¹ goi² , mou⁵ deg¹ geo³
死 性 不 改 , 冇 得 救 !

你找藉口敷衍我。

Néi⁵ zog³ jig⁶ heo² fu¹ hin² ngo⁵
你 作 藉 口 敷 衍 我 !

道理講不通。

Wen² ye⁵ lei⁴ gong²
搵 嘢 嚟 講 。



我很難替你說話。
你不對。

Zen¹ hei⁶ bong¹ néi⁵ m⁴ log⁶。
真係幫你唔落。

你總是幫倒忙，越
幫越亂。

Néi⁵ ngang² hei⁶ dou² mei⁵, yud⁶ bong¹ yud⁵ lùn⁶。
你硬係倒米，越幫越亂。

少開口為妙。

Gong² xiu² gêu³ la¹。
講少句啦。

住口！不到你出聲！

Seo¹ séng¹ Ni¹ dou⁶ géi² xī⁴ dou³ néi⁵ cêd¹ séng¹ ?
收聲！呢度幾時到你出聲？

只會說，不會做。

Deg¹ ba² heo² zou⁶ m⁴ dou² yé⁵。
得把口，做唔到嘢。

講就天下無敵，做
就無能為力。

Gong² zeo⁶ tin¹ ha⁶ mou⁴ dig⁶, zou⁶ zeo⁶ mou⁴ neng⁴ wei⁴ lig⁶。
講就天下無敵，做就無能為力。

你不用給我看臉色。

Néi⁵ m⁴ sei² béi² min⁶ xig¹ ngo⁵ tei²。
你唔使畀面色我睇。

你不用裝可憐，希
望人家同情。

Néi⁵ m⁴ sei² ban⁶ ho² lin⁴, bog³ tung⁴ qing⁴。
你唔使扮可憐，搏同情。

冒失鬼！常常丟東
西。

Dai⁶ teo⁴ ha¹ séng⁴ yed⁶ m⁴ gin³ yé⁵。
大頭蝦，成日唔見嘢。

他愛任意差使人。

Sei² séi² yen⁴ m⁴ sei² bun²。
使死人唔使本。

道歉

🔊 025.mp3



對不起，我不是故意的。

Dêu³ m⁴ ju⁶ , ngo⁵ m⁴ hei⁶ yeo⁵ sem¹ gé³ 。
對 唔 住 ， 我 唔 係 有 心 嘅 。

不好意思，我以後會更小心。

M⁴ hou² yi³ xi¹ , ngo⁵ yi⁵ heo⁶ wui⁵ xiu² sem¹ ga³ la³ 。
唔 好 意 思 ， 我 以 後 會 小 心 㗎 喇 。

不好意思，我臨時有事，不能來。

M⁴ hou² yi³ xi¹ , ngo⁵ lem⁴ xi⁴ yeo⁵ xi⁶ , m⁴ lei⁴ deg¹ 。
唔 好 意 思 ， 我 臨 時 有 事 ， 唔 㗎 得 。

不好意思，記錯了時間。

M⁴ hou² yi³ xi¹ , géi³ co³ zo² xi⁴ gan³ 。
唔 好 意 思 ， 記 錯 咗 時 間 。

對不起，我有沒有讓你受傷或不舒服？

Dêu³ m⁴ ju⁶ , ngo⁵ yeo⁵ mou⁵ jing² cen¹ néi⁵ ?
對 唔 住 ， 我 有 冇 整 親 你 ？

我不想騙你。

Ngo⁵ m⁴ sêng² ag¹ néi⁵ ga³ 。
我 唔 想 呃 你 㗎 。

我控制不了自己。

Ngo⁵ hung³ ze³ m⁴ dou² ji⁶ géi² 。
我 控 制 唔 到 自 己 。

你不用管我/不必理會我。

Néi⁵ m⁴ sei² léi⁵ ngo⁵ 。
你 唔 使 理 我 。

多給我一次機會吧。

Béi² do¹ qi³ géi¹ wui⁶ ngo⁵ la¹ 。
畀 多 次 機 會 我 啦 。

我承諾不會有下一次。

Ngo⁵ ying¹ xing⁴ néi⁵ mou⁵ ha⁶ qi³ 。
我 應 承 你 冇 下 次 。

我一定會改過。

Ngo⁵ yed¹ ding⁶ wui⁵ goi² guo³ 。
我 一 定 會 改 過 。

安慰、勸導、關懷

🔊 026.mp3



我很擔心你。

Ngó⁵ hou² dam¹ sem¹ néi⁵
我 好 擔 心 你 。

真是不幸中之大幸。

Zen¹ hei⁶ bed¹ heng⁶ zung¹ ji¹ dai⁶ heng⁶
真 係 不 幸 中 之 幸 。

運氣真好！平安度過難關。

Hou² coi² Dai⁶ bou⁶ lam³ guo³
好 彩 ！ 大 步 檻 過 。

還好早有思想準備。

Hou² coi² yed¹ zou² yeo⁵ sem¹ léi⁵ zên² béi⁶
好 彩 一 早 有 心 理 準 備 。

我留下來陪你吧。

Ngó⁵ leo⁴ dei¹ pui⁴ ha⁵ néi⁵ la¹
我 留 低 陪 吓 你 啦 。

冷靜點！

Lang⁵ jing⁶ di¹ xin¹
冷 靜 啲 先 。

要頂住！

Ding² ju⁶ a³
頂 住 呀 ！

別強裝。

M⁴ hou² séi² cang³
唔 好 死 撐 。

太危險了，不要試！

Tai³ ngei⁴ him² la³ Mei⁵ zei³ a
太 危 險 喇 。

那麼辛苦，算了吧。

Gem³ sen¹ fu² xun³ la¹
咁 辛 苦 ， 算 啦 。

做不到就不要勉強。

Zou⁶ m⁴ dou² zeo⁶ m⁴ hou² gab³ ngang² lei⁶
做 唔 到 就 唔 好 夾 硬 嚟 。

你不行就說出來吧。

Néi⁵ m⁴ dim⁶ zeo⁶ hoi¹ séng¹ ma³
你 唔 掂 就 開 聲 嘛 。

027.mp3



萬大事有商量。

Man⁶ dai⁶ xi⁶ yeo⁵ sêng¹ lêng⁴
萬 大 事 有 商 量 。

有心事就說出來吧。

Yeo⁵ mé¹ m⁴ hoi¹ sem¹ zeo⁶ gong² cêd¹ lei⁴ la³
有 咩 唔 開 心 就 講 出 嚟 啦 。

你不要思想偏激，
以為絕望。

Néi⁵ m⁴ hou² nem² mai⁴ yed¹ bin⁶
你 唔 好 諗 埋 一 便 。

我有事想跟你商量。

Ngo⁵ yeo⁵ di¹ xi⁶ sêng² tung⁴ néi⁵ sêng¹ lêng⁴
我 有 啲 事 想 同 你 商 量 。

我不想勉強你。

Ngo⁵ m⁴ sêng² min⁵ kêng⁵ néi⁵
我 唔 想 勉 強 你 。

一人讓一步，好找
個下台階。

Yed¹ yen⁴ hang⁴ yed¹ bou⁶ , dai⁶ ga¹ hou² log⁶ toi⁴
一 人 行 一 步 ， 大 家 好 落 台 。

大方一點。
原諒他吧。

Dai⁶ fong¹ di¹ , Yun⁴ lêng⁶ kên⁵ la¹
大 方 啲 。 原 諒 佢 啦 。

好朋友，不必計較。

Hou² peng⁴ yeo⁵ , mou⁵ gei³ gé³
好 朋 友 ， 冇 計 嘅 。

他知錯了，放過他
吧。

Kêu⁵ ji¹ sêu¹ ga³ la³ , fong³ guo³ kêu⁵ la¹
佢 知 衰 㗎 喇 ， 放 過 佢 啦 。

一言為定，說了算。

Yed¹ yin⁴ wei⁴ ding⁶ , gong² guo³ xun³ sou³
一 言 為 定 ， 講 過 算 數 。



自學廣東話：實況溝通113篇

作者

孔碧儀

編輯

Cat Lau

美術設計

Carol

排版

劉葉青

出版者

萬里機構出版有限公司

香港鰂魚涌英皇道1065號東達中心1305室

電話：2564 7511

傳真：2565 5539

電郵：info@wanlibk.com

網址：<http://www.wanlibk.com>

<http://www.facebook.com/wanlibk>

發行者

香港聯合書刊物流有限公司

香港新界大埔汀麗路36號

中華商務印刷大廈3字樓

電話：2150 2100

傳真：2407 3062

電郵：info@suplogistics.com.hk

承印者

創藝印刷有限公司

出版日期

二零一九年一月第一次印刷

版權所有・不准翻印

All rights reserved.

Copyright ©2019 Wan Li Book Company Limited

Published in Hong Kong

ISBN 978-962-14-6949-6



萬里機構



萬里 Facebook

請你再講一遍。
céng² náí⁵ gong² do¹ qí³
請你講多次。

那倒未必。
gem² yeo⁶ m⁴ yed¹ ding⁶
咁又唔一定。

請你說話小聲點。
m⁴ goi¹ sei³ séng¹ di¹
唔該細聲啲。

可以，沒問題。
deg¹ mou⁵ men⁶ tei⁴
得，冇問題。

4大特色

- 全書實況溝通情景共有 10 大單元，如打招呼、打電話、訂座、講價等。包羅萬有，自學必備。
- 內容普粵對照，備有粵語拼音，初學者適用。部分話題更附同義句、反義句、近義句、語法知識、引申對話，方便讀者觸類旁通。
- 每章末尾均有文化專題，加深讀者對港式廣東話及香港文化的認識。
- 一掃二維碼即可按頁面收聽標準廣東話發音範例，方便自學。

走開！
hang⁴ hoi¹ la¹
行開啦。

請讓開，小心！
m⁴ goi¹ zé³ zé³ xiu² sem¹ guen² séu²
唔該借借，小心滾水！

隨便 / 無所謂。
xi⁶ dan⁶ la¹
是旦啦。



ISBN 978-962-14-6949-6



9 789621 469496



聯合出版集團

HK\$88.00

Published in Hong Kong

建議上架分類：廣東話 / 語言學習